

Світ книги Пльзень 2023

4 Міжнародний книжковий ярмарок і літературний фестиваль

22–23. 09. 2023

DEPO2015 Пльзень



Українська
програма

Книжковий ярмарок «Світ книги» у Пльзні представить українські книги й цікаву літературну програму

У західночеському місті Пльзень проживає одна з найчисельніших українських громад у Чехії. Книжковий ярмарок «Світ книги», який довгостроково підтримує українську книговидавничу сферу, українських письменників та їх читачів, допоможе українцям Пльзня отримати доступ до книжок рідною мовою.

На книжковому ярмарку «Світ книги – Пльзень», що відбудеться 22–23 вересня, організатори представлять український стенд з можливістю придбати дорослу та дитячу літературу рідною мовою. Окрім цього у місті пройде читачький майстер-клас для дітей українською мовою та зустрічі з письменниками та перекладачами. Зокрема, у п'ятницю 22 вересня до Пльзня завітає письменниця Каріна Армлос з презентацією свого останнього роману про складні перипетії родинної історії «Дорослі дівчата». У суботу 23 вересня чекає-

мо на фестивалі маленьких дитячих читачів на знайомство з псом Лео-фуй та на майстер-клас по виготовленню паперових французьких бульдогів разом з Саломе Енгібарян. Окрім цього, на ярмарку відбудуться дві лекції, присвячені чеським перекладам української літератури та українському літературному репортажу.

Фестиваль відбудеться у виставковому центрі DEPO2015 у п'ятницю та суботу 22–23 вересня 2023 р. Книжковий ярмарок працюватиме з 9:00 до 19:00. Ціна вхідних квитків: дорослий – 100 крон, дитячий – 50 крон, шкільні групи – 30 крон.

Детальну інформацію про фестиваль, вхідні квитки та програму розміщено на офіційному сайті: www.svetknihy.cz.

22. 9. 2023, п'ятниця

18:00–18:50

АТЕЛЬЄ – DEPO2015

Зустріч з авторкою романів «Дорослі дівчата» і «Новенька в місті» Каріною Армлос

Каріна Армлос – українська письменниця-романістка з Запоріжжя. З 2016 року проживає у Празі, де започаткувала україномовний «Книжковий клуб», а на початку 2023 року стала співзасновницею українського культурного проекту «Спілка», що займається організацією поетичних і театральних вечорів у чеській столиці. На зустрічі з авторкою ми говоритимемо здебільшого про її другий роман «Дорослі дівчата», що вийшов в Україні в «Видавництві XXI». Це унікальна чутлива історія про сестринство й дорослішання, а також про перший поцілунок, перший секс, чайлдфрі, вагітність, йоні-егґ, бездітність і зраду. В цій історії оживають почуття й події, знайомі кожному з дитинства. У вересні цього року в чеському видавництві вийде третій роман Каріни Армлос «Новенька в місті». Це історії тридцятирічної Маші, яка приїздить до Праги й пізнає всі нетуристичні сторони чеської столиці, які відкриваються лише емігрантам. На зустрічі буде можливість придбати книги авторки та поспілкуватися в невимушеній атмосфері. Захід відбудеться українською мовою, при потребі буде забезпечено переклад чеською.

Svět knihy / Svět knihy

23. 9. 2023, субота

11:00–11:50

АТЕЛЬЄ – DEPO2015

Українська література в чеських перекладах

Перекладач та україніст Олексій Севрук та перекладачка Тетяна Окопна розкажуть про найважливіші українські книги, що вийшли останнім часом у чеському перекладі. Мова йтиме як про твори добре знаних класиків, так і сучасних авторів, які висвітлюють мало відомі сторінки української історії та сьогоденні, розкривають травми українського суспільства та його багаторічні непрості відносини з агресивним північним сусідом. Захід відбудеться чеською мовою без перекладу.

Svět knihy / Svět knihy

12:00–12:50

ТЕРАСА – DEPO2015

Читаємо та майструємо з дітьми за мотивами книги «Лео-Фу, або Я народився собакою»

Чому песику на ім'я Лео здається, що його звати Лео-фу? Невже у собак теж буває депресія? Як це – вміти дружити собакам та кішкам? Які повідомлення лишають одне одному собаки в своєму собачому чаті? Чи ходять пси на роботу? Про все це можна дізнатися з веселої пригодницької книжки Валентини Захабури «Лео-Фу, або Я народився собакою», яку презентує представниця Видавництва Старого Лева Саломе Енгібарян. В другій частині зустрічі будемо майструвати собак, а саме – французьких бульдогів. До речі, Лео – теж такий! Українською мовою, при потребі буде забезпечено переклад чеською.

Svět knihy / Svět knihy

17.00–17.50

АТЕЛЬЄ – DEPO2015

Український (не лише) воєнний літературний репортаж

Війна все перевертає з ніг на голову й література тут не виняток. Коли реальність стає сильнішою за фікцію, романи відходять на задній план, поступаючись місцем голим фактам. З початком повномасштабної війни спостерігаємо активний розвиток саме тих жанрів, які можуть оперативно реагувати на теперішнє, а саме поезії, репортажу й публіцистиці. Феномену української репортажної прози було присвячено літературний додаток літнього спецвипуску чеського журналу A2. Публіцист Міхал Шпіна та перекладач Олексій Севрук говоритимуть про основні напрямки цього жанру та його експортну привабливість за кордоном. Чеською мовою без перекладу.

Svět knihy / Svět knihy

Виставка

22.–23. 9. 2023, п'ятниця, субота

#SupportUkrainePIC

Антивоєнна виставка малюнків і плакатів українських художників. Об'єднання українських ілюстраторів Pictoric з перших днів повномасштабного російського вторгнення включилося в інформаційну та волонтерську роботу. Художники збирають та самі створюють ілюстрації, плакати, комікси з метою підтримати Україну та українців, поширювати правдиву інформацію про російську агресію та мотивувати світ активніше долучитися до боротьби за свободу та демократію.

Svět knihy / Svět knihy